

Eelotsusetaotlus, mille esitas High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Ühendkuningriik) 28. novembril 2007 — Queen Generics (UK) Ltd taotlusel versus Licensing Authority (kes tegutseb Medicines and Healthcare products Regulatory Agency kaudu)

(Kohtuasi C-527/07)

(2008/C 22/64)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Queen Generics (UK) Ltd taotlusel

Vastustaja: Licensing Authority (kes tegutseb Medicines and Healthcare products Regulatory Agency kaudu)

Eelotsuse küsimused

1) Kui määruse 2309/93 ⁽¹⁾ lisa reguleerimisalast välja jääv ravim on liikmesriigi (Austria) turule viidud siseriikliku müügiloo andmise menetluse kohaselt enne selle liikmesriigi ühinemist EMP või EÜ-ga, ja:

a) see liikmesriik on pärast seda ühinenud EMP-ga ja seejärel ka EÜ-ga ning ühinemistingimuste ühe osana on siseriiklikkuse õigusesse üle võtnud direktiivi 65/65 (nüüd direktiiv 2001/83 ⁽²⁾) müügiloo andmist puudutavad sätted, kusjuures üleminekusätteid selles osas ei kohaldata;

b) kõnealune ravim on jäänud liikmesriigi turule veel mõneks aastaks pärast EMP ja EÜ-ga ühinemist;

c) pärast selle liikmesriigi ühinemist EMP ja EÜ-ga on kõnealuse ravimi müügiluba uue näidustuse lisamisega muudetud ning nimetatud muudatust pidasid selle liikmesriigi ametiasutused ühenduse õigusnormidega kooskõlas olevaks;

d) kõnealuse ravimi toimikut ei ole pärast selle liikmesriigi ühinemist EMP ja EÜ-ga direktiivi 65/65 (nüüd direktiiv 2001/83) kohaselt ajakohastatud; ja

e) sama toimeainet sisaldav ravim on pärast seda saanud müügiloo vastavalt direktiivi 2001/83 artiklile 6 ning see on viidud EÜ-s turule;

siis kas see ravim on direktiivi 2001/83 artikli 10 lõike 1 tähenduses „originaalravim, millel on või on olnud luba artikli 6 alusel [...] liikmesriigi[s]”, ja kui see on nii, siis milline/millised mainitud asjaolu/asjaolud on selles osas määravaks?

2) Kui referentliikmesriigi pädev ametiasutus on müügiloo taotluse, mis on esitatud direktiivi 2001/83 artikli 10 lõike 1 alusel selle direktiivi kohase detsentraliseeritud menetluse raames väärt tagasi lükanud selle tõttu, et esimeses küsimuses viidatud ravim ei olnud „originaalravim” artikli 10 lõike 1 tähenduses, siis milliseid juhtnööre — kui üldse — peab Euroopa Kohus vajalikuks anda seoses asjaoludega, mida siseriiklik kohus peaks arvesse võtma, kui tal tuleb otsustada, kas ühenduse õiguse rikkumine on piisavalt selge kohtuotsuse Brasserie du Pêcheur ja Factortame tähenduses?

⁽¹⁾ EÜT L 214, lk 1; ELT eriväljaanne 13/12, lk 151.

⁽²⁾ EÜT L 311, lk 67; ELT eriväljaanne 13/27, lk 69.

Association de la presse internationale ASBL (API) 29. novembril 2007 esitatud apellatsioonkaebus Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu (suurkoda) 12. septembri 2007. aasta otsuse peale kohtuasjas T-36/04: Association de la presse internationale ASBL (API) versus Euroopa Ühenduste Komisjon

(Kohtuasi C-528/07 P)

(2008/C 22/65)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Association de la presse internationale ASBL (API) (esindajad: advokaadid S. Völcker, F. Louis ja C. O'Daly)

Teine menetluspool: Euroopa Ühenduste Komisjon

Apellandi nõuded

- Tühistada Esimese Astme Kohtu 12. septembri 2007. aasta otsus kohtuasjas T-36/04: Association de la presse internationale ASBL (API) vs. komisjon osas, milles Esimese Astme Kohus kinnitas komisjoni õigust jätta avalikustamata komisjoni seisukohad vaidlustes, milles kohtuistungit veel ei ole peetud;
- tühistada komisjoni 20. novembri 2003. aasta otsuse D (2003) 30621 need osad, mida Esimese Astme Kohus ei tühistanud eelneva kohtuotsusega T-36/04, või teise võimalusena suunata asja tagasi Esimese Astme Kohtusse otsustamiseks silmas pidades Euroopa Kohtu otsust; ja
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellant väidab, et vaidlustatud kohtuotsus tuleb tühistada järgnevatel põhjustel:

1. esiteks tõlgendas Esimese Astme Kohus vääralt määruse nr 1049/2001 artikli 4 lõike 2 teist taanet (kohtumenetlusi käsitlev erand), kui ta leidis, et komisjon ei ole kohustatud hindama konkreetselt seda, kas avalikustada oma kirjalikud seisukohad enne kohtuistungit. Selline tõlgendus on: (i) vastuolus kohtumenetlusi käsitleva erandi tõlgendamise suhtes väljakujunenud põhimõtetega, mida selles kohtuotsuses ülejäänud osas tunnustatakse; (ii) tugineb eeldusel, et komisjonil on õigus kaitsta oma huve „igasuguste väliste mõjutuste eest”, mida komisjonil ei ole; (iii) viide „protsessuaalse võrdsuse põhimõttele” tugineb ilmselgelt vääradel õiguslikel argumentidel; (iv) jätab ekslikult tähelepanuta teiste kohtupidamise reeglite tähenduse, mis annavad juurdepääsuõiguse dokumentidele enne kohtuistungit ja (v) tugineb valesti vajadusele kaitsta ühenduse kohtute kinnisteks tunnistatud menetluste kasulikku mõju;
2. teiseks tõlgendas Esimese Astme Kohus valesti määruse artikli 4 lõike 2 lõpus kasutatud mõistet „ülekaalukas üldine huvi”, kui ta asus seisukohale, et juhul kui asja sisuks on kohtule esitatud kirjalikud seisukohad, siis ei kaalu üldine avalik huvi ühenduste kohtute menetluste sisu vastu üle mingisugust kohtumenetlusi käsitleva erandi kaitstavat huvi.

Euroopa Ühenduste Komisjoni 29. novembril 2007 esitatud apellatsioonkaebus Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu (suurkoda) 12. septembri 2007. aasta otsuse peale kohtuasjas T-36/04: Association de la presse internationale ASBL versus Euroopa Ühenduste Komisjon

(Kohtuasi C-532/07 P)

(2008/C 22/66)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: C. Docksey ja P. Aalto)

Teised menetluspooled: Association de la presse internationale ASBL (API)

Apellandi nõuded

- Tühistada vaidlustatud kohtuotsus osas, milles tühistati komisjoni otsus, millega keelduti avalikustamast API taotletud dokumente ning alates kohtuistungi toimimise kuupäevast kõik liikmesriigi kohustuste rikkumist käsitlevate menetluste tagamise toimingud;
- teha käesoleva apellatsioonkaebuse esemeks olevas kohtuasjas lõplik otsus;
- mõista kõik kohtukulud välja kohtuasja T-36/04 apellandilt.

Väited ja peamised argumendid

Komisjon väidab, et Esimese Astme Kohus rikkus õigusnormi, kui ta tõlgendas kohtumenetlusi käsitlevat erandit leides, et selle tagajärjeks on see, et institutsioonid peavad käsitlema taotlust kirjalikele seisukohtadele kohtuasjades, milles ei käsitleta liikmesriigi kohustuste rikkumisi, kohtuistungi toimumise kuupäevast alates ükshaaval. Selles osas väidab komisjon, et Esimese Astme Kohtu järeldused on vastuolus kohtu põhjendustega, milles Esimese Astme Kohus jättis arvesse võtmata hea õigusemõistmise huvisid või teiste menetluses nimetatud isikute huvisid, ja et Esimese Astme Kohus võttis ainult arvesse ühe poole õigusi ja kohustusi. Kuigi institutsioonide poolt kohtutele esitatud dokumendid ei ole määruse nr 1049/2001 (¹) kohaldamisalast välja jäetud, ei leia Esimese Astme Kohtu seisukoht ei ühenduse õigusest ega Euroopa Kohtu praktikast tulenevat alust.